

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE
COREA
Y
EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DEL PERÚ

SOBRE EL PROYECTO
“ESTABLECIMIENTO DEL SISTEMA INTEGRAL DE GESTIÓN
DE INFORMACIÓN DEL MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DEL PERÚ (SIGIRE)”

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú y la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (en adelante “las Partes”):

Deseando promover la cooperación técnica en el área de tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) a través de la transferencia de experiencia y conocimientos tecnológicos y la creación de sistemas de gestión de información que contribuyan a diversificar y mejorar la calidad de los servicios que el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú brinda al Estado, a sus ciudadanos, entidades públicas y privadas, y especialmente a los connacionales que residen en el exterior, agilicen los procesos de toma de decisiones así como la gestión de la política exterior, de los recursos y las informaciones institucionales en el marco de las iniciativas en materia de gobierno electrónico y promoción de la Sociedad de la información.

Han convenido en el siguiente entendimiento:

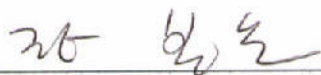
La Agencia de Cooperación Internacional de Corea (en adelante “KOICA”) desarrollará para el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú (en adelante “el MRE”) un Sistema Integral de Gestión de Información del MRE.

Con tal finalidad, un equipo coreano de Inspección de Ejecución (en adelante “el Equipo” organizado por KOICA visitó el Perú del 22 de febrero al 1º de marzo de 2007 para ultimar los detalles del proyecto para el “Establecimiento del Sistema Integral de Gestión de Información del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú (en adelante “el Proyecto”).

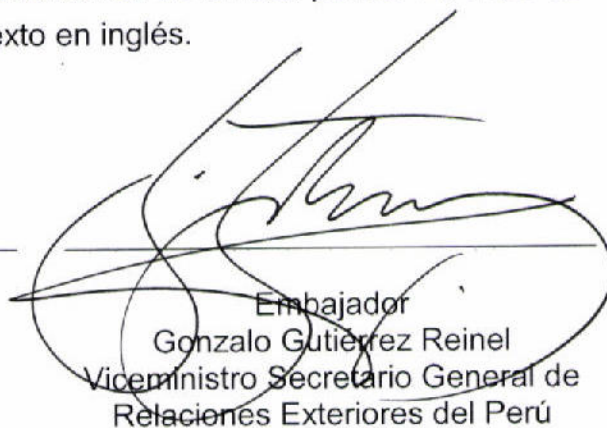
Durante su visita, el Equipo sostuvo una serie de reuniones con funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú con relación a las acciones que emprenderán el Gobierno de la República de Corea y el Gobierno del Perú para la ejecución exitosa del Proyecto.

Como resultado de estas conversaciones, ambas partes han convenido en presentar a sus respectivos gobiernos para su aprobación las propuestas contenidas en este Memorándum de Entendimiento.

Hecho y suscrito en Lima, Perú en duplicado, en idiomas inglés y español, el 28 de febrero de 2007, por los representantes de ambas partes. En caso de alguna divergencia, prevalecerá el texto en inglés.



Señor
Jang Bong Soon
Director de la
Agencia de Cooperación
Internacional de Corea en el Perú



Embajador
Gonzalo Gutiérrez Reinel
Vice Ministro Secretario General de
Relaciones Exteriores del Perú

Términos de Referencia

I. Perfil de Proyecto

1. Título

El Proyecto para el Establecimiento del Sistema Integral de Gestión de Información del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú.

2. Objetivo

- a. Desarrollar el Sistema Integral de Gestión Consular (SIGC) y el Sistema de Información sobre Política Exterior (Carpeta Básica) en el Ministerio de Relaciones Exteriores a través de la transferencia de experiencia y conocimientos de Corea.
- b. Mejorar la capacidad de los funcionarios peruanos en materia de tecnologías de la información y las comunicaciones (TICs) a través de la transferencia de experiencias y conocimientos de Corea en dichos campos.
- c. Contribuir a disminuir la brecha de tecnología digital y aumentar la cooperación en tecnologías de la información y comunicaciones entre ambos países a través de la ejecución exitosa del Proyecto.

3. Período

El Proyecto será ejecutado en tres (3) años (2007 ~ 2009)

4. Lugar del Proyecto

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, en Lima y sus consulados en el exterior

5. Presupuesto para el Proyecto

- a. El Gobierno de la República de Corea proporcionará ayuda en calidad de donación no mayor a dos millones novecientos mil dólares americanos (US \$ 2,900.000).

- b. El Gobierno del Perú proveerá recursos durante el desarrollo del Proyecto y su mantenimiento posterior para cumplir con sus responsabilidades descritas más adelante, en la Sección II. 2.

6. Cooperación entre los dos Gobiernos

El Gobierno de la República de Corea y el Gobierno del Perú cooperarán para realizar las siguientes actividades con el fin de alcanzar los objetivos del Proyecto:

- a. Desarrollar un Sistema Integral de Gestión de Información, que comprende el Sistema de Portal, el Sistema Integrado de Gestión Consular, el Sistema de Información sobre Política Exterior (Carpeta Básica) y otros aplicativos (E-Learning, HelpDesk)
- b. Proporcionar equipos y materiales necesarios para la ejecución del Proyecto
- c. Invitar a técnicos del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú a Corea para la transferencia de conocimientos y experiencias en el SIGIRE
- d. Enviar expertos coreanos al Perú para llevar a cabo actividades relacionadas con la implementación del Proyecto

7. Agencias Ejecutoras

En nombre de la República de Corea, la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) y

En nombre del Gobierno del Perú, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú (MRE).

KOICA y el MRE se denominarán en adelante las Partes.

II. Responsabilidades de los Gobiernos

1. Responsabilidades de la República de Corea

De acuerdo con las leyes y normas vigentes en la República de Corea, y dentro de las limitaciones presupuestarias señaladas en el artículo I, sección 5, KOICA, en nombre del Gobierno de la República de Corea, asistirá al Gobierno del Perú en las siguientes actividades:

A. Desarrollo del SIGIRE

a. Alcance del SIGIRE:

- Sistema de Portal
- Sistema Integrado de Gestión Consular (SIGC). Su alcance se limitará a los detalles contenidos en el Anexo 1
- Sistema de Información sobre Política Exterior (Carpeta Básica)
 - Sistema de Gestión del Conocimiento (KMS)
 - Sistema de Búsqueda de Contenidos (FTR)
- Otras aplicaciones
 - Sistema de Educación a Distancia (e-Learning)
 - Sistema de Mesa de Ayuda (HelpDesk)

b. Documentos entregables al Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú (MRE)

- Manual del usuario y del administrador, y código fuente (excepto de programas comerciales o COTS)
- Manual de instalación del SIGIRE en las misiones en el exterior

Proceso de Desarrollo

- La empresa de consultoría de gestión del proyecto (PMC) proveerá al MRE una copia digital del borrador de diseño del SIGIRE antes de la finalización del mismo

- El MRE devolverá a la PMC la copia digital revisada de la versión en español del borrador de diseño del SIGIRE dentro de los cinco días hábiles

B. Provisión de Equipos y Materiales para el Proyecto

- a. Los equipos y materiales necesarios para la implementación del Proyecto aparecen en el Anexo 2
- b. Los detalles de los equipos y materiales serán especificados a través de la consulta mutua entre las Partes.
- c. Envío de expertos coreanos para la instalación de los equipos y materiales, así como transferencia de sus métodos operacionales a la Parte peruana una vez entregados los equipos y materiales en el puerto de El Callao, en Perú.

C. Envío de expertos coreanos al Perú

- a. Los expertos coreanos proporcionarán la ayuda técnica y los consejos necesarios a la Parte peruana acerca de temas técnicos relacionados con la implementación del Proyecto. La experiencia y duración de su estadía serán de la siguiente manera:
 - Estudio Preliminar: cuatro (4) personas durante una (1) semana
 - Análisis de requerimientos del SIGIRE: cuatro (4) personas durante cinco (5) semanas
 - Instalación de equipos y el SIGIRE, y capacitación en los mismos en el Perú: tres (3) personas durante cuatro (4) semanas
- b. Otros detalles en relación a los expertos coreanos serán decididos a través de la consulta mutua entre las Partes.
- c. KOICA enviará expertos coreanos e instalará los equipos y el SIGIRE en el MRE según el cronograma del Anexo 3

- d. KOICA enviará expertos coreanos e instalará los equipos y el SIGIRE en el Consulado del Perú Seúl, Corea, para efectuar la Prueba Final

D. Invitación de Funcionarios Peruanos a Corea

- a. Técnicos del MRE serán invitados a un curso de capacitación en Corea para adquirir conocimientos y experiencia necesarios para la implementación del Proyecto. Los detalles de la capacitación será como sigue:
 - o Curso en Gestión del SIGIRE: seis (6) personas durante cuatro (4) semanas
- b. Detalles acerca de la capacitación, su duración y el número de participantes estarán sujetos a modificaciones según lo amerite la circunstancia. Otros detalles en relación a los expertos coreanos serán decididos a través de la consulta mutua entre las Partes.

E. Otras Actividades de Apoyo

- a. Las visitas del equipo de estudio preliminar y de implementación al lugar del Proyecto, así como otras reuniones de consulta y de evaluación están incluidas en las actividades del Proyecto.

2. Responsabilidades del Gobierno del Perú

El Gobierno del Perú, de acuerdo a sus normas y leyes nacionales, emprenderá las siguientes medidas para la ejecución exitosa del Proyecto:

A. Medidas Administrativas

- a. Designar un Coordinador del Proyecto del MRE a cargo de las actividades de coordinación relativas a la preparación e implementación del proyecto.
- b. Garantizar el desarrollo del Proyecto y su mantenimiento posterior

B. Medidas Técnicas del SIGIRE

- a. Facilitar información para el desarrollo del SIGC
- b. Enviar funcionarios del MRE a Corea para aprobar las pruebas de funcionalidad del SIGC y SIGIRE:
 - o Un (1) funcionario durante una (1) semana para verificar la Prueba Unitaria del SIGC
 - o Un (1) funcionario durante una (1) semana para verificar la Prueba de Integración del SIGIRE
- c. Crear un equipo de gestión compuesto de más de seis (6) técnicos para la realización del Proyecto

C. Medidas Logísticas

- a. Enviar e instalar los equipos y el SIGIRE en el MRE, y en las misiones en el exterior, con excepción del Consulado del Perú en Seúl, Corea
- b. Proporcionar los espacios adecuados y las facilidades necesarias para la instalación de los equipos
- c. Gestionar los trámites de desaduanaje y asumir los costos portuarios, los derechos de importación, gravámenes y otros cargos a que hubiere lugar
- d. Cubrir los costos de descarga, transporte local y seguro del equipo y de los materiales desde el puerto de El Callao hasta el MRE
- e. Garantizar el almacenamiento, funcionamiento, mantenimiento y la reparación adecuados de los equipos y materiales en el MRE
- f. Suministrar o reemplazar equipos, instrumentos, muebles, repuestos y otros materiales requeridos para la ejecución del Proyecto que no hayan sido donados por la Republica de Corea

- g. Garantizar la utilización de los equipos y materiales donados por el Gobierno de la República de Corea exclusivamente para los fines del Proyecto

D. Medidas a favor de los expertos coreanos

- a. Garantizar su seguridad y proporcionar asistencia médica primaria en caso de emergencias
- b. Facilitar la entrada y salida de los materiales y equipos necesarios traídos por los expertos coreanos al Perú
- c. Proporcionar personal local de respaldo adecuado para el desempeño de sus labores en el lugar del Proyecto
- d. Proporcionar la información necesaria y relevante para el desempeño de sus labores en el lugar del Proyecto
- e. Facilitar oficinas, mobiliario y otro tipo de asistencia que pudieran necesitar para desempeñar sus labores en el lugar del Proyecto
- f. Emitir visas de entrada y de salida necesarios para su estadía en el Perú
- g. Emitir los permisos y las autorizaciones necesarios para la ejecución del Proyecto
- h. Proteger al personal coreano de cualquier reclamo como consecuencia de o relacionado con el desempeño de sus labores en el desarrollo del Proyecto en el MRE, excepto aquellos que resultaran de una falta deliberada o negligencia de su parte

E. Medidas para la capacitación de técnicos peruanos

- a. Designar técnicos calificados para el programa de capacitación en Corea, como mínimo un mes antes del inicio del curso
- b. Garantizar que los candidatos dispondrán de un trabajo relacionado con el Proyecto después de su capacitación en Corea

F. Otros Gastos

- a. Cubrir los gastos necesarios para la implementación del Proyecto que no fueran responsabilidad del Gobierno de la República de Corea para la implementación del Proyecto

III. Inicio del Proyecto

Este Proyecto, que tendrá una duración de tres años, se iniciará luego del intercambio de una Nota Verbal entre la Embajada de la República de Corea en el Perú y la Agencia Peruana de Cooperación Internacional del Perú (APCI).

IV. Consulta Mutua

Se realizarán consultas mutuas entre las Partes acerca de temas importantes relacionados con estos Términos de Referencia. Si fuera necesario, se podrá efectuar revisiones y/o cambios de estos Términos de Referencia por mutuo acuerdo entre las Partes.

V. Evaluación del Proyecto

Un equipo conjunto designado por las Partes realizará una evaluación del Proyecto. De acuerdo con los resultados de la misma, cada Parte adoptará las medidas que fueran necesarias.

VI. Medidas para Promover el Entendimiento y Apoyo al Proyecto

- a. Para promover el interés entre la población en relación al Proyecto, la Parte peruana tomará las medidas necesarias para publicitarlo
- b. La Parte peruana se encargará de realizar una ceremonia de finalización e instalará una placa conmemorativa que represente la finalización del Proyecto. Más detalles (tales como la forma, tamaño, ubicación, texto, etc.) sobre la ceremonia de finalización serán determinados de mutuo acuerdo entre las Partes

VII. Programa General para la Ejecución del Proyecto

El Cronograma General del Proyecto está contenido en el Anexo 3. Los detalles del mismo podrán ser modificados de común acuerdo entre las Partes.

Anexos:

1. Alcance del desarrollo del Sistema Integrado de Gestión Consular (SIGC)
2. Lista de Equipos y Materiales
3. Cronograma General del Proyecto

< Anexo 1 >

Alcance del Desarrollo del SIGC

A. Actuaciones Consulares

Grupo	Parte	Sección	Otros
ACTUACIONES CONSULARES	Actos Notariales	<u>Poder simple</u>	
		<u>Poder notarial (fuera de registro)</u>	
		<u>Poder por escritura publica</u>	<u>Escritura pública</u>
			<u>Segundo ejemplar</u>
			<u>Testimonio</u>
			<u>Parte consular</u>
		<u>Legalizaciones</u>	
		<u>Permiso de viaje de menor</u>	
		<u>Certificado de inscripción registral</u>	
	Actos Administrativos	<u>Certificado de supervivencia</u>	
		<u>Certificado de domicilio</u>	
		<u>Certificado de antecedentes policiales</u>	
		<u>Certificados de antecedentes penales</u>	
		<u>Certificado de licencia de conducir</u>	

Group	Part	Section	Others
TRANSACCIONES CONSULARES	Actos del registro civil	DNI (Sólo registro)	
		Registro civil (Sólo registro)	<u>Nacimiento</u>
			<u>Matrimonio</u>
			<u>Defunciones</u>
		Copias literal de registro civil	<u>Nacimiento</u>
			<u>Matrimonio</u>
			<u>Defunciones</u>
	Actos de carácter Migratorio	<u>Salvoconducto</u>	-
		<u>Visa (impresión similar a la visa americana - USA)</u>	-
	Registros internos	<u>Registro único de nacionales (RUNE)</u>	-
		<u>Certificado de inscripción (en el RUNE)</u>	-
		<u>Carné RUNE</u>	-
	Actos del registro militar	Inscripción militar (Registro e impresión)	<u>Ejercito del Perú</u>
			<u>Marina de Guerra del Perú</u>
			<u>Fuerza Aérea del Perú</u>

* Documento subrayado deberá ser impreso.

B. Contabilidad

- Administración de Ingresos y Egresos

Lista de Equipos y Materiales

No	Item		Especificación	Cant.	Obs.
1	Base de Datos		- MS-SQL Server Enterprise version	1 set	S/W
2	Portal		- BEA Aqua logic Interaction & Analytics	1 set	
3	Reporteador S/W		- Web Based Reporting - Document Conversion to PDF,XLS,DOC	1 set	
4	Desarrollo S/W		- Visual Studio .NET	1 set	
5	KMS (Knowledge Management System)		- Knowledge Map & Managing & Statistics - Knowledge Tree & Board & Q&A - Spanish Full Text Research (FTR) - Over 1500 User	1 set	
6	Gestión de Red		- Network Configuration, Incident, Performance management - Window Version	1 set	
7	Sistema de Almacenamiento de Gran Capacidad (SAN) + Disk Array		- Controller-RISC 64bit × 2 EA - HDD: FC above 2.6 TB - Data Cache 2GB - HBA Card X 2 EA - 4/8 Port SAN Switch X 1 EA - FC Cable / Transceiver kit	1	H/W
8	Sistema de Backup	Equipo de Backup	- Drive (per module): 0, 1, or 2 - Slot (per Module): 30ea - Max. Storage capacity: 3 TB - Max. Transmit rate: 30MB/Sec - Ultrium Universal Cleaning Cartridge × 2 - Ultrium 800GB RW Data Cartridge × 30 - Ultrium 3 WORM Bar Code Label Pack 1Ea	1	
		Servidor de Backup	- CPU : Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 1 - Memory: 2GB - HDD : 146GB × 2 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1EA - OS:Windows 2003 Storage Server Edition - Backup S/W		

No	Item		Especificación	Cant.	Obs.
9	Rack Universal		- 42U (Para Servidores)	1	
10	Servidor Web		- CPU Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 4 - Memory: 4GB - Internal Disk : 146GB × 4 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1 EA - 17"LCD - OS: Windows Sever 2003 Enterprise	2	
11	Servidor de Base de Datos		- CPU Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 4 - Memory: 4GB - Internal Disk : 146GB × 4 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1 EA - OS: Windows Sever 2003 Enterprise	1	
12	Servidor de Aplicaciones		- CPU Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 4 - Memory: 4GB - Internal Disk: 146GB × 4 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1 EA - OS: Windows Sever 2003 Enterprise	2	H/W
13	Conmutador de Consola para Rack de Servidores		- 1x8 Console Switch - 3M Console Switch Cable (PS/2)	2	
14	Computadoras Personales (PC) – Tipo 1 (para usuario)	Misiones en el exterior	- P4-3.2G,1GB,160GB - 17" LCD - Windows XP Pro. - DVD Combo - Office 2003 S/W - Anti Virus S/W - PC cam + Head microphone set	144	
		Ministerio de RREE		280	
15	Computadoras Personales (PC) - Tipo 2 (para gerencia)		- P4-3.2G,2GB,160GB - 17" LCD - Windows XP Pro - DVD Combo - Office 2003 S/W - Anti Virus S/W - PC cam + Head microphone set	20	
16	Computadoras Portátiles (Notebook para Ministerio de RREE)		- Intel Core Duo 1.66, 1GB, 80GB, 15inch - Windows XP Pro. - Office 2003 S/W - PC cam + Head microphone set	20	

No	Item		Especificación		Cant.	Obs.
17	Impresoras Láser a Color (Misiones en el Exterior)		- Color laser type - 22ppm,160MB, A4 size - Ethernet Network - 250 Sheets - 600×600dpi - Para uso de Pasaportes		36	
18	Impresoras Láser Monocromáticos (Ministerio de RREE)		- Mono laser type - 43ppm,64MB,A4 size - Ethernet Network - 500 sheets - 1200×1200dpi		30	
19	Escáner (A4)	Misiones en el Exterior	- A4 Scan area - CCD Type - 4,800dpi, - USB 2.0	Para uso de Pasaportes	36	
		Ministerio de RREE	- 216×310mm - Easy button	Para trabajo	115	
20	Escáner (A3)		- A3 Scan - 2,400×4,800 dpi - USB 2.0, IEEE1394 - 35mm Film scan		5	
21	Laminadoras		- Electric motor type - Throat: 330mm(13") - Speed: 540mm/min - Para uso de Pasaportes		36	
22	Kit de Captura de Datos MCS	Lector de Huella Digital	- 500dpi, USB 2.0	Para uso de Pasaportes	36	
		Escáner de Firma	- Area : 4×5" - USB 2.0 - Accessories Pen			
		Cámara Digital	- 8,0Mega pixels - Optical zoom: 3X - 256MB, LCD 2.0"			
23	Equipo de Seguridad WAN (site-site)		- DRAM: 256M - 10/100 2Port - WAN 2Port - IPsec - DES, 3DES, AES128, 192, 256 - Maximum VPN Tunnels: 1500 - Firewall		30	

No	Item		Especificación	Cant.	Obs.
24	Equipo de Seguridad Firewall		- 10/00Mbps × 8 EA - ADSL, ISDN S/T back up - Stateful Inspection Firewall - IPS	6	
25	Equipo de Seguridad Central		- 5FE, 4GE - 3DES, AES - IPsec VPN Peer - Concurrent vpn session 50,000 - Stateful Inspection Firewall - IPS module	1	
26	Conmutador L4		- 8 ports 10/100/1000 - 4 ports GE in SFP (With SFP) - Backplane 16G - Concurrent session: 2,000,000 - FLB, IDSLB, SLB, VPNLB, WCR - L2 and L3 (OSPF, BGP)	1	
27	Token de Seguridad	Token	- Time-Sync - Para dos años - Waterproof, Dual Shield (25Unit/set)	10 set	
		Licencia de Servidor	- Por licencia de servidor	1	
		A/S	- Por dos años	1	

< Anexo 3 >

Programa General para el Proyecto

Actividades	2007				2008				2009			
	1/4	2/4	3/4	4/4	1/4	2/4	3/4	4/4	1/4	2/4	3/4	4/4
Plan del Proyecto												
- Preparación del Proyecto (2006 4/4)												
- Estudio Preliminar (2006 4/4)												
- Estudio Final para Implementación												
Intercambio de Nota Verbal												
Desarrollo del Sistema Integral de Gestión												
Provisión de Equipos												
- Ministerio de Relaciones Exteriores												
- Misiones en el Exterior												
Inspección												
- Pruebas unitarias												
- Pruebas de integración												
Invitación de Becarios												
-Curso de Administración del Sistema												
Envío de Experto												
- Estudio Preliminar PMC												
- Desarrollo del Sistema Análisis del Usuario												
- Instalación en Ministerio de RREE												
- Instalación en Seoul Misiones												
Opening												
Evaluación												

* El programa arriba mencionado esta sujeto a cambios de acuerdo a las circunstancias de implementación del Proyecto por mutuo consentimiento de las Partes.

**RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN THE KOREA INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY OF
THE REPUBLIC OF KOREA
AND THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF
THE REPUBLIC OF PERU
ON THE PROJECT FOR ESTABLISHMENT OF
INTEGRATED INFORMATION MANAGEMENT SYSTEM
(SIGIRE)
FOR THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF PERU**

Korea International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "KOICA")
and the Ministry of Foreign Affairs of Peru (hereinafter referred to as "MFA")
Hereinafter referred to as the Parties

Desiring to promote technical cooperation in the field of information and communications technology (ICT) through the transfer of technological experience and knowledge and the creation of information management systems which contribute to diversify and improve the quality of the services that MFA of Peru offers to the State, to its citizens, public and private bodies, and especially to Peruvian citizens living abroad; should be able to ease taking -decision processes, as well as management of the external policy, of resources and institutional information within the frame of initiatives regarding electronic government and promotion of the Information Society;

Have agreed the following Record of Discussions

KOICA shall develop an Integrated Information Management System for MFA (hereinafter referred to as "the Project")

With this aim, the Korean Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by KOICA visited Peru from February 22 through March 1, 2007 for the purpose of working out the details of the Project

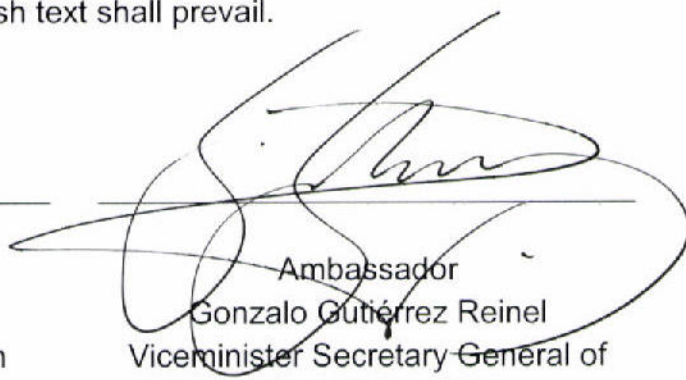
During its visit, the Team had a series of discussions with officials of MFA of Peru with respect to the desirable measures to be taken by the Government of the Republic of Korea and the Government of Peru for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, both Parties have agreed to present to their respective Governments the matters referred to in the Terms of Reference attached hereto for their approval.

Done and signed in Lima, Peru, in both English and Spanish copies, on the 28th day of February 2007 by the representatives of both Parties. In the case of any divergence, the English text shall prevail.



Mr. Jang Bong Soon
Director
Korea International Cooperation
Agency
Office In Peru
The Republic of Korea



Ambassador
Gonzalo Gutiérrez Reinel
Vice Minister Secretary General of
Foreign Affairs of Peru

Terms of Reference

□. Outline of the Project

1. Title

The Project for Establishment of Integrated Information Management System in the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Peru

2. Objective

The Objectives of the Project are to:

- A. Develop the Integrated Consular Policy Management System (SIGC: Sistema Integrado de Gestión Consular) and Foreign Policy Information System (CB - Carpeta Básica) in the Ministry of Foreign Affairs through the transfer of Korean experience and knowledge
- B. Improve the ICT capacity of Peruvian Officials through the transfer of Korean IT development experience and knowledge
- C. Contribute to narrowing the digital technological gap and enhance the ICT cooperation between both countries based on the success of the Project

3. Period

The Project shall be implemented over a period of three (3) years (2007 ~ 2009)

4. Project Sites: The Ministry of Foreign Affairs of Peru in Lima and its missions abroad

5. Budget for the Project

- a. The Korean Government shall allocate a budget of up to Two Million and Nine Hundred Thousand US dollar (US \$ 2,900,000)

- b. The Peruvian Government shall allocate a reasonable amount of budget and manpower to conduct the undertakings described in Article II.2. hereof.

6. Cooperation between the two Governments

The Government of the Republic of Korea and the Government of Peru will cooperate in performing the following tasks to achieve the Project's objectives:

- a. Develop an Integrated Information Management System, which is made of a Portal System and Integrated Consular Policy Management System(SIGC) and Foreign Policy Information System (CB) and other application systems (e-Learning, Help Desk)
- b. Provide equipment and material necessary for the operation of the Project.
- c. Invite MFA technicians from Peru to Korea to transfer knowledge and experience in SIGIRE
- d. Dispatch Korean Experts to Peru to conduct managerial activities and to provide technical advice on the implementation of the Project.

7. Implementing Agencies

The Project will be implemented:

On behalf of the Republic of Korea, the Korea International Cooperation Agency (KOICA); and

On behalf of the Republic of Peru, the Ministry of Foreign Affairs (MFA)
KOICA and MFA, hereinafter, referred to as the Parties.

□. Undertakings of the Respective Governments

1. Undertakings of the Republic of Korea

In accordance with the laws and regulations in effect in the Republic of Korea and within its budgetary limitations indicated in Article I.5, KOICA, on behalf of the Government of the Republic of Korea, shall assist the Government of the Republic of Peru in the following activities.

A. Development of an Integrated Information Management System (SIGIRE)

a. Scope of SIGIRE is as follows;

- Portal System
- The Integrated Consular Policy Management System (SIGC)
 - The scope of SIGC shall be limited to the list in Attachment 1
- Foreign Policy Information System (CB)
 - KMS(Knowledge Management System)
 - Search Engine(FTR - Full Text Retrieval)
- Other Application Systems
 - E-Learning
 - Help Desk

b. Output documents to MFA

- User manual, Administrator manual, Source code except COTS (Commercial Off The Shelf S/W)
- Installation manual so that MFA will be responsible for the installation of the systems in its missions abroad.

c. Development Process

- PMC shall provide the system softcopy draft design to MFA before the completion of system design.
- And MFA shall send the revised softcopy within five working days to PMC after reviewing Spanish translation of the system softcopy draft design.

B. Provision of Equipment and Material for the Project

- a. The equipment and material necessary for the implementation of the Project will be provided as listed in Attachment 2.
- b. Details of the equipment and material shall be specified through mutual consultation between Parties
- c. Korean experts shall be dispatched to install the equipment and materials and transfer their operational methods to their Peruvian counterparts once the equipment and materials are delivered to El Callao port in Peru

C. Dispatch of Korean Experts to Peru

- a. Korean experts shall provide the necessary technical guidance and advice to their Peruvian counterparts on technical matters relating to the Project's implementation. Their expertise and duration of stay are as follows:
 - Preliminary survey: Four (4) persons for one (1) week
 - Requirements analysis on Integrated Information Management System
 - : Four (4) persons for five (5) weeks
 - IT equipment and SIGIRE(with S/W) installation and training in Peru
 - : Three (3) persons for four (4) weeks
- b. Further details regarding the Korean experts shall be decided

through mutual consultation between Parties.

- c. KOICA will dispatch the Korean experts and install IT equipment and SIGIRE (with S/W) in MFA as scheduled in Attachment 3.
- d. KOICA will install IT equipment and SIGIRE (with S/W) in the Consulate of Peru in Korea for the Final Test.

D. Invitation of Peruvian Trainees in Korea

- a. Technicians of MFA shall be invited for training in Korea to acquire the knowledge and experience required for implementing the Project. The training details are as follows:
 - System Management course: Six (6) persons for four (4) weeks.
- b. Training details including the number of participants and the training period are subject to change depending on the actual situation. Further details will be decided by mutual consultation between Parties.

E. Other supporting activities

- a. The preliminary and implementation survey team's visit to the Project sites, other mutual consultation meetings, and evaluations to be held in Peru are included with these Project activities

2. Undertakings of the Republic of Peru

The Peruvian Government shall, in accordance with its domestic laws and regulations, take the following necessary measures for the successful implementation of the Project.

A. Administrative Measures

- a. Designate a responsible organization and project coordinator from the MFA for the preparation and implementation of the Project.
- b. Secure the self-reliant operation of the Project during and after the Project period.

B. Technical Measures of Integrated Information Management System

- a. Approve the permission for access the raw data for the Integrated Consular Policy Management System(SIGC).
- b. Implement the inspection of SIGC & SIGIRE by dispatching Peruvian experts.
 - one expert for one week during the System Unit Test for SIGC
 - one expert for one week during the System Integration Test of SIGIRE.
- c. Setup the system management team with more than 6 technicians for this Project .

C. Measures for Equipment and Material Granted by the Korean Government

- a. Deliver and Install IT equipments and SIGIRE (with S/W) in MFA missions abroad except for the Consulate of Peru in Korea.
- b. Provide adequate space and facilities at the Project sites for the installation of the equipment.
- c. Provide prompt customs clearance and bear the cost of harbor dues, import duties, other taxes, and public charges.
- d. Bear the costs of unloading, inland transportation, and insurance for the equipment and material from the port of discharge to the Project sites in Peru.
- e. Ensure proper storage, operation, maintenance, and repair of the

provided equipment and material in MFA.

- f. Supply or replace equipment, instruments, furniture, spare parts, and other material required for the implementation of the Project other than those granted by the Korean Government.
- g. Use the equipment and material granted by the Korean Government exclusively for the Project.

D. Measures for the Korean Experts

- a. Ensure their safety and provide them with medical assistance in the case of an emergency.
- b. Facilitate the entrance and exit of the necessary equipment and materials brought by Korean experts into the territory of Peru.
- c. Provide local staff as well as Peruvian counterparts to the experts for the performance of their duties in the site of the Project.
- d. Provide necessary drawings, relevant data, statistics, and documents they may require in carrying out their assigned tasks in the site of the Project..
- e. Provide office space, furniture, and other assistance they may require in carrying out their duties at the Project sites.
- f. Issue of necessary entry and exit visas, etc. required for their stay in Peru.
- g. Issue of necessary permits and authorizations required for carrying out the Project.
- h. Protect the Experts from any claim against them resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the performance of the tasks assigned to them in MFA except for those arising from the willful misconduct or gross negligence on their part.

E. Measures for Invitation of Peruvian Trainees

- a. Nominate, one month in advance, qualified candidates for the training program to be conducted in Korea.
- b. Ensure that the nominees will be available to work in connection with the Project after their training in Korea.

F. Other expenses

- a. Bear miscellaneous expenses other than those covered by the undertakings of the Korean Government for the implementation of the Project.

☐. Initiation of the Project

This Three years project shall be initiated after the exchange of Note Verbale between the Korean Embassy in the Republic of Peru and the Peruvian Agency for International Cooperation of the Republic of Peru.

☐. Mutual Consultation

There will be mutual consultation between both parties on any major issues arising from or in connection with this Terms of Reference. Further revisions and/or changes to this Terms of Reference may be made, if necessary, by mutual agreement between both parties.

☐. Evaluation of the Project

A joint team appointed by the two parties will undertake an evaluation of the Project. In accordance with the results of the evaluation, each Party shall take necessary measures.

☐. Promotion of Understanding and Support for the Project

- A. For the purpose of promoting awareness among the local public with regard to the Project, the Peruvian side shall take appropriate

measures to publicize the Project to the people of the Republic of Peru.

- B. The Peruvian side shall hold a completion ceremony and install a commemorative plate signifying the completion of the Project. Further details (e.g. form, size, location, wording, etc.) regarding the completion ceremony may be supplemented pursuant to the mutual agreement of both parties.

□. General Schedule for Implementing the Project

The general schedule for the Project is shown in Attachment 3. However, the actual schedule and details shall be decided and may be amended after further consultation between both parties.

- Attachment
1. The Development scope of Integrated Consular Policy Management System(SIGC)
 2. List of Equipment and Material
 3. General Schedule of the Project

< Attachment 1 >

Development Scope of SIGC

A. Consular Transactions

Group	Part	Section	Others
CONSULAR TRANSACTIONS	Notary's Proceedings	<u>Notarial deed</u>	
		<u>Notarial deed</u> (without registration)	
		Legality a letter of attorney with signature	<u>Deed</u>
			<u>Second copy</u>
			<u>Testimony</u>
			<u>Consular Notification</u>
		<u>Authentication</u>	-
		<u>Minor Travel Waiver</u>	
		<u>Certificate of Registration</u>	
	Administrative Proceedings	<u>Survival Certificate</u>	
		<u>Address Certificate</u>	
		<u>Police Record</u>	
		<u>Criminal Record</u>	
		<u>Driver's License Certificate</u>	

Group	Part	Section	Others
CONSULAR TRANSACTIONS	Civil Registry	DNI (registration only)	-
		Civil registry (registration only)	<u>A letter of application for Birth</u>
			<u>A letter of application for Marriage</u>
			<u>A letter of application for Death</u>
		Official Copy of Civil Registry	<u>Birth Certificate</u>
			<u>Marriage Certificate</u>
			<u>Death Certificate</u>
	Migration Proceedings	<u>Saveconduct</u>	-
		<u>Visa (printing, similar to USA Visa)</u>	-
	Internal Registry	<u>Register nationality for native (RUNE)</u>	-
		<u>A letter of application for Registration (in RUNE)</u>	-
		<u>RUNE's Card</u>	-
	Military Proceedings	Registration (printing only)	<u>Army</u>
			<u>Navy</u>
			<u>Air Force</u>

* Underlined document should be printed out.

B. Accounting

- Fees & Expenses Management

< Attachment 2 >

List of Equipment & Material

No	Item		Specification	Q'ty	Remark
1	Database		- MS-SQL Server Enterprise version	1 set	S/W
2	Portal		- BEA Aqua logic Interaction & Analytics	1 set	
3	Reporting S/W		- Web Based Reporting - Document Conversion to PDF,XLS,DOC	1 set	
4	Development S/W		- Visual Studio .NET	1 set	
5	KMS (Knowledge Management System)		- Knowledge Map & Managing & Statistics - Knowledge Tree & Board & Q&A - Spanish Full Text Research (FTR) - Over 1500 User	1 set	
6	Network Management		- Network Configuration, Incident, Performance management - Window Version	1 set	
7	Storage Area Network (SAN) + Disk Array		- Controller-RISC 64bit × 2 EA - HDD: FC above 2.6 TB - Data Cache 2GB - HBA Card X 2 EA - 4/8 Port SAN Switch X 1 EA - FC Cable / Transceiver kit	1	H/W
8	System Data Backup	Data Backup Device	- Drive (per module): 0, 1, or 2 - Slot (per Module): 30ea - Max. Storage capacity: 3 TB - Max. Transmit rate: 30MB/Sec - Ultrium Universal Cleaning Cartridge × 2 - Ultrium 800GB RW Data Cartridge × 30 - Ultrium 3 WORM Bar Code Label Pack 1Ea	1	
		Backup Server	- CPU : Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 1 - Memory: 2GB - HDD : 146GB × 2 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1EA - OS:Windows 2003 Storage Server Edition - Backup S/W		
9	Universal Rack		- 42U(For Server)	1	

No	Item		Specification	Q'ty	Remark
10	Web Server		- CPU Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 4 - Memory: 4GB □ - Internal Disk : 146GB × 4 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1 EA - 17"LCD - OS: Windows Sever 2003 Enterprise	2	
11	Database Server		- CPU Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 4 - Memory: 4GB - Internal Disk : 146GB × 4 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1 EA - OS: Windows Sever 2003 Enterprise	1	
12	APP Server		- CPU Intel Xeon Processor 3.0 GHz × 4 □ - Memory: 4GB □ - Internal Disk: 146GB × 4 EA - 2GB Fiber Channel Card × 1 EA - OS: Windows Sever 2003 Enterprise	2	H/W
13	Console Switch Cables for Server Rack		- 1x8 Console Switch - 3M Console Switch Cable (PS/2)	2	
14	Personal Computers (PC) - Type 1 (for user)	Missions in abroad	- P4-3.2G,1GB,160GB - 17" LCD - Windows XP Pro. - DVD Combo - Office 2003 S/W - Anti Virus S/W - PC cam + Head microphone set	144	
		MFA	- P4-3.2G,2GB,160GB - 17" LCD - Windows XP Pro - DVD Combo - Office 2003 S/W - Anti Virus S/W - PC cam + Head microphone set	280	
15	Personal Computers (PC) - Type 2 (for manager)		- P4-3.2G,2GB,160GB - 17" LCD - Windows XP Pro - DVD Combo - Office 2003 S/W - Anti Virus S/W - PC cam + Head microphone set	20	
16	Notebook Computers (MFA)		- Intel Core Duo 1.66, 1GB, 80GB, 15inch - Windows XP Pro. - Office 2003 S/W - PC cam + Head microphone set	20	
17	Color Laser Printers□ (Missions in abroad)		- Color laser type - 22ppm,160MB, A4 size - Ethernet Network - 250 Sheets - 600×600dpi - For Issuing of Passport	36	
18	Monochromatic Laser Printers (MFA)		- Mono laser type - 43ppm,64MB,A4 size - Ethernet Network - 500 sheets - 1200×1200dpi	30	

No	Item		Specification	Q'ty	Remark
19	Scanner (A4)	Missions in abroad	- A4 Scan area - CCD Type - 4,800dpi,	For Issuing of Passport	36
		MFA	- USB 2.0 - 216×310mm - Easy button	For Work	115
20	Scanner (A3)		- A3 Scan - 2,400×4,800 dpi - USB 2.0, IEEE1394 - 35mm Film scan		5
21	Laminator		- Electric motor type - Throat: 330mm(13") - Speed: 540mm/min - For Issuing of Passport		36
22	Data Capture Kit MCS	Finger print	- 500dpi, USB 2.0	For Issuing of Passport	36
		signature scanner	- Area : 4×5" - USB 2.0 - Accessories Pen		
		Digital Camera	- 8,0Mega pixels - Optical zoom: 3X - 256MB, LCD 2.0"		
23	WAN (site-site) Security Equipment		- DRAM: 256M - 10/100 2Port - WAN 2Port - IPsec - DES, 3DES, AES128, 192, 256 - Maximum VPN Tunnels: 1500 - Firewall		30
24	Firewall Security Equipment		- 10/00Mbps × 8 EA - ADSL, ISDN S/T back up - Stateful Inspection Firewall - IPS		6
25	Central Site Security Equipment		- 5FE, 4GE - 3DES, AES - IPsec VPN Peer - Concurrent vpn session 50,000 - Stateful Inspection Firewall - IPS module		1
26	L4 Switch		- 8 ports 10/100/1000 - 4 ports GE in SFP (With SFP) - Backplane 16G - Concurrent session: 2,000,000 - FLB, IDSLB, SLB, VPNLB, WCR - L2 and L3 (OSPF, BGP)		1

No	Item		Specification	Q'ty	Remark
27	Security Token	Token	- Time-Sync - For Two years - Waterproof, Dual Shield (25Unit/set)	10 set	
		Server License	- For Server License	1	
		A/S	- For Two year	1	

The details of the Items and quantities above are subject to change in the actual implementation stage of the Project by mutual consent of both implementing Agencies.

< Attachment 3 >

General Schedule of the Project

[illegible]

* The schedule above is subject to change in the actual implementation stage of the Project by mutual consent of both implementing Agencies